

DZIENNIK



URZĘDOWY

# Ministerstwa Poczt i Telegrafów

№ 39.

WARSZAWA, DNIA 1 WRZEŚNIA 1923.

Rok V.

TREŚĆ: *Ustawy i rozporządzenia:*

160. Rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 29 sierpnia 1923, nr. 7878/VI, w sprawie zaprowadzenia wzajemnej wymiany przekazów pocztowych między Polską, a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej.

## Ustawy i Rozporządzenia.

160

**Rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 29 sierpnia 1923 r. nr. 7878/VI w sprawie zaprowadzenia wzajemnej wymiany przekazów pocztowych między Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej.**

Na mocy art. 10 ustawy z dnia 27 maja 1919 r. o państwowej wyłączności poczty, telegrafu i telefonu (Dz. Pr. P. P. № 44 poz. 310 z 1919 r.) zarządzam co następuje:

Art. 1.

### Zarządzenie ogólne.

Od dnia 1 września 1923 r. wprowadza się wzajemną wymianę przekazów pocztowych między Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej.

Wymiana odbywać się będzie na zasadach podanych w następujących artykułach.

Art. 2.

### Rodzaj przekazów.

Do wymiany dopuszcza się tylko przekazy zwykłe; przekazy pospieszne i telegraficzne są wykluczone.

## Art. 3.

**Najwyższa kwota przekazu.**

Najwyższa kwota przekazu ze Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej do Polski nie może przekraczać 100 dolarów; kwota zaś przekazu z Polski do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej nie może przewyższać kwoty dopuszczonej w wewnętrznym obrocie przekazowym.

Kwoty przekazowe nie mogą zawierać ułamków centa.

## Art. 4.

**Opłaty.**

Przy nadawaniu przekazu nadawca uiszcza zgóry opłatę, która wynosi od kwoty przekazowej:

- |   |                |
|---|----------------|
| a) do 10 000 marek pol. . . . .                               | 100 marek pol. |
| b) „ 20.000 „ „ . . . . .                                     | 200 „ „        |
| c) za każde dalsze 20 000 marek lub część<br>tychże . . . . . | 100 „ „        |

## Art. 5.

**Warunki nadania przekazu.**

A. Ażeby wysłać pieniądze przekazem pocztowym do Stanów Zjednoczonych interesant musi najpierw postarać się o pozwolenie na wywóz marek polskich do zagranicy.

Otrzymane pozwolenie musi wysyłający złożyć przy nadawaniu przekazu w urzędzie pocztowym.

Pozwoleń na wywóz marek polskich do wysokości 25.000.000 mkp. udziela Polska Krajowa Kasa Pożyczkowa i jej oddziały.

Pozwoleń na wywóz sum wyższych udziela Komisarz dla spraw dewizowych w następujących miejscowościach:

- 1) w Warszawie—dla województwa Warszawskiego, Lubelskiego, Białostockiego, Wołyńskiego i Poleskiego,
- 2) „ Łodzi—dla województwa Łódzkiego,
- 3) „ Sosnowcu—dla województwa Kieleckiego,
- 4) „ Wilnie—dla ziemi Wileńskiej i wojew. Nowogródzkiego,
- 5) „ Poznaniu—dla województwa Poznańskiego, z wyjątkiem miasta Bydgoszczy oraz powiatów Bydgoskiego i Inowrocławskiego,
- 6) „ Bydgoszczy—dla województwa Pomorskiego oraz miasta Bydgoszczy i powiatów Bydgoskiego i Inowrocławskiego,
- 7) we Lwowie—dla województwa Lwowskiego, Tarnopolskiego i Stanisławowskiego,
- 8) w Krakowie—dla województwa Krakowskiego z wyjątkiem miasta Białej.

- 9) w Bielsku—dla cieszyńskiej części województwa śląskiego oraz miasta Białej,  
10) „, Katowicach dla górnośląskiej części województwa śląskiego.]

B. Nadawca ma wypełnić krajowy blankiet przekazowy stosownie do nadruku wyraźnie atramentem, albo drukiem lub pismem maszynowym, podając imię, nazwisko, miejsce przeznaczenia oraz mieszkanie odbiorcy; w lewym zaś odcinku po stronie tytułowej swe imię, nazwisko i mieszkanie.

Wypełnianie przekazu ołówkiem, choćby atramentowym nie jest dozwolone.

Kwoty przekazowe muszą być wpisane w miejscach blankietu na to przeznaczonych w markach polskich cyframi i słowami.

Poprawki lub przekreślania kwot nie są dozwolone.

Przy przekazach, adresowanych poste-restante, należy określać uprawnionego do odbioru tak dokładnie, ażeby można go było odróżnić od innych osób tego samego nazwiska.

Adresy skrócone i telegraficzne są wzbronione.

Na lewym odcinku odwrotnej strony blankietu przekazowego nie wolno umieszczać prywatnej korespondencji.

#### Art. 6.

#### Zmiana adresu i wycofanie przekazu.

Nadawca przekazu pocztowego może zażądać jego wycofania lub zmiany adresu na zasadach przewidzianych dla przesyłek listowych do zagranicy, lecz tylko przed podjęciem przez odbiorcę kwoty przekazanej.

#### Art. 7.

#### Sposób przeliczania kwot przekazowych z marek polskich na dolary i centy.

Nadane do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej przekazy w markach polskich urząd pocztowy Warszawa 1 będzie przeliczał na dolary i centy według ceny sprzedaży dla małych transakcyj, wyrażonej każdorazowo w cenie urzędowej giełdy pieniężnej w Warszawie z dnia poprzedniego nadejścia przekazu do u. p. Warszawa 1, o ile zaś przekaz nadejdzie w poniedziałki lub dni poświęczone, według kursu ostatniego dnia notowań, dodając do giełdowej ceny sprzedaży na ewentualne straty walutowe odpowiednią ilość punktów, stosownie do wahań walutowych według następującej tabeli:

Kurs dzienny dolara		Ilość punktów	Kurs dzienny dolara	Ilość punktów
do	10.000 mkp.	300	230.000 — 240.000 mkp.	7.200
10.000 —	20.000 "	600	240.000 — 250.000 "	7.500
20.000 —	30.000 "	900	250.000 — 260.000 "	7.800
30.000 —	40.000 "	1.200	260.000 — 270.000 "	8.100
40.000 —	50.000 "	1.500	270.000 — 280.000 "	8.400
50.000 —	60.000 "	1.800	280.000 — 290.000 "	8.700
60.000 —	70.000 "	2.100	290.000 — 300.000 "	9.000
70.000 —	80.000 "	2.400	300.000 — 310.000 "	9.300
80.000 —	90.000 "	2.700	310.000 — 320.000 "	9.600
90.000 —	100.000 "	3.000	320.000 — 330.000 "	9.900
100.000 —	110.000 "	3.300	330.000 — 340.000 "	10.200
110.000 —	120.000 "	3.600	340.000 — 350.000 "	10.500
120.000 —	130.000 "	3.900	350.000 — 360.000 "	10.800
130.000 —	140.000 "	4.200	360.000 — 370.000 "	11.100
140.000 —	150.000 "	4.500	370.000 — 380.000 "	11.400
150.000 —	160.000 "	4.800	380.000 — 390.000 "	11.700
160.000 —	170.000 "	5.100	390.000 — 400.000 "	12.000
170.000 —	180.000 "	5.400	400.000 — 410.000 "	12.300
180.000 —	190.000 "	5.700	410.000 — 420.000 "	12.600
190.000 —	200.000 "	6.000	420.000 — 430.000 "	12.900
200.000 —	210.000 "	6.300	430.000 — 440.000 "	13.200
210.000 —	220.000 "	6.600	440.000 — 450.000 "	13.500
220.000 —	230.000 "	6.900	450.000 — 460.000 "	13.800

## Art. 8.

**Sposób przeliczania kwot przekazowych z dolarów na marki polskie.**

Nadeszłe do Polski ze Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej przekazy w dolarach będzie urząd pocztowy Warszawa 1 przeliczał na marki polskie po cenie kupna dla małych transakcji, wyrażonej jednocześnie w cedule urzędowej giełdy pieniężnej w Warszawie z dnia nadejścia przekazów do Warszawy, odejmując jednak od giełdowej ceny kupna na ewentualne straty walutowe odpowiednią ilość punktów, stosownie do wahań walutowych według tabeli podanej w artykule 7.

## Art. 9.

**Postępowanie z przekazami nadeszłymi ze Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.**

Po przeliczeniu kwot przekazowych z dolarów na marki polskie urząd Warszawa 1, na każdy przekaz ze Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej wystawiać będzie specjalny przekaz krajowy dla obrotu przekazowego ze Stanami Zjednoczonymi w markach polskich. Poczto-

urzędy przeznaczenia w Polsce będą takie przekazy wypłacać adresatom również w markach polskich.

Postępowanie z temi przekazami jest takie same jak z przekazami krajowemi.

Kwoty fenigowe z braku monety zdawkowej nie będą uwzględniane przy wypłacie.

Art. 10.

#### **Czasokres ważności przekazów.**

Przekazy są ważne w ciągu dwunastu miesięcy, następujących po miesiącu nadania.

Art. 11.

#### **Reklamacje.**

Nadawca, ewentualnie odbiorca przekazu może wnieść pismo wywiadowcze, ażeby się dowiedzieć o wypłacie przekazu.

Wnoszenie reklamacji dozwolone jest tylko w ciągu jednego roku, licząc od dnia następującego po wygaśnięciu ważności przekazu.

Po upływie tego terminu odpowiedzialność Zarządów za mylną wypłatę upada.

Kwoty wpłacone na przekazy pocztowe, których zwrotu nie zażądano w terminach określonych ustawami lub przepisami kraju wpłacenia, przechodzą ostatecznie na własność Zarządu który przekaz zainkasował.

Minister:

w. z. *Dobrowolski* Podsekretarz Stanu.

### **PRZEPISY WYKONAWCZE**

**do Rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 29 sierpnia 1923 r.  
Nr. 7878/VI.**

§ 1

#### **Urzędy wymiany.**

Wzajemna wymiana przekazów pocztowych między Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej będzie się odbywać za pośrednictwem urzędów wymiany; jako takie zostały wyznaczone: ze strony Stanów Zjednoczonych urząd pocztowy New-York, ze strony Rzeczypospolitej Polskiej—urząd Warszawa 1.

§ 2.

#### **Opłaty.**

Opłaty przekazowe mają być pobierane przez urzędy przy nadawaniu według taryfy oznaczonej w art. 4 Rozporządzenia i nie podlegają zwrotowi.

Oplaty pocztowe, uiszczone przez publiczność przy nadawaniu przekazów, stanowią niepodzielną własność tego Zarządu pocztowego, który je pobrał.

Przekazy służbowo-pocztowe, wymieniane między Polskim Zarządem, a Zarządem Pocztowym Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej lub ich urzędami, zwolnione są od opłaty.

### § 3.

#### **Postępowanie przy przyjmowaniu przekazów do Stanów Zjednoczonych.**

1. Urzędnik pocztowy, przyjmujący przekaz, obowiązany jest na złożonym przez nadawcę pozwoleniu na wysłanie pieniędzy zanotować datę ich wysłania, umieścić odcisk datownika i swój podpis, i tak wypełnione pozwolenie przesłać bezpłatnie w zwykłym liście służbowym do tego Oddziału Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej lub tego Komisarza dla spraw dewizowych, który pozwolenie wydał.

Urzędy pocztowe nie mogą przyjmować przekazów do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej bez złożenia przez nadawcę pozwolenia na wysłanie pieniędzy.

2. Przekazywane do Stanów Zjednoczonych kwoty nadawcy wpłacają w markach polskich, przyczem posługują się blankietami przekazowemi obrotu wewnętrznego.

3. Blankiet przekazu ma być wypełniany ściśle według ustępu B Art. 5 Rozporządzenia.

4. Przekazy do Stanów Zjednoczonych wpisują urzędy pocztowe do księgi przyjętych przekazów jak przekazy krajowe w sposób przepisany w ruchu wewnętrznym.

### § 4.

#### **Postępowanie z przekazami do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.**

1. Urzędy nadawcze, przyjęte przez nie przekazy wkładają do koperty, zaadresowanej do urzędu pocztowego Warszawa 1 (Oddział przekazów zagranicznych) i wysyłają je w odsyłce listów poleconych do Warszawy.

2. Urząd Warszawa 1 przelicza kwoty nadeszłych przekazów na dolary i centy w sposób wskazany w art. 7 Rozporządzenia i otrzymane przy przeliczaniu kwoty uwidocznia na nadeszłych przekazach czerwonym atramentem nad lub pod kwotami, podanymi przez nadawców w markach polskich.

3. Po przeliczeniu kwoty przekazowej na dolary i centy i uwidocznieniu wyników przeliczenia na blankiecie przekazowym, urząd Warszawa 1 wpisuje nadeszłe w ciągu każdego dnia przekazy ściśle podług nadruku do wykazu przekazów pocztowych z Rzeczypospolitej Polskiej,

płatnych w Stanach Zjednoczonych (druk Nr. 522) aż do kolumny „Numer przekazu krajowego.“

4. Wykaz powyższy ma być sporządzany w czterech egzemplarzach.

Każdy wykaz w miejscu na to przeznaczonem ma być oznaczony kolejnym rocznym numerem, przyczem jako początek roku przyjmuje się dzień 1 lipca, w roku zaś bieżącym — dzień wysłania pierwszego wykazu. Niezależnie od numeru ma się na każdym wykazie, w miejscu na to przeznaczonem, pod napisem „odcisk urzędu warszawskiego“, umieszczać odcisk datownika.

5. Każdy wykaz zależnie od ilości wpisanych do niego przekazów może zawierać jeden lub kilka arkuszy.

Arkusze te będą miały jeden wspólny numer wykazu. Ponad to każdy arkusz otrzymuje swój numer porządkowy.

6. Każdy przekaz wpisany do wykazu ma być oznaczany numerem, pod którym został do tego wykazu wpisany.

Numeracja przekazów, wpisywanych do wykazu, ma być roczną i rozpoczynać się corocznie w dniu 1 lipca od Nr. 1.

Numer, pod którym przekaz zostanie wpisany do wykazu, stanowić będzie bieżący numer międzynarodowy przekazu.

7. Po wpisaniu wszystkich, nadeszłych w ciągu jednego dnia przekazów do wykazu ma się kolumnę, w której wykazano kwoty przekazowe w dolarach i centach podsumować i otrzymaną ogólną kwotę uwidocznnić cyframi i słownie:

1 one	14 fourteen	80 eighty	
2 two	15 fifteen	90 ninety	
3 three	16 sixteen	100 a (one) hundred	
4 four	17 seventeen	200 two hundred	
5 five	18 eighteen	201 two hundred and one	
6 six	19 nineteen	1000 a (one) thousand	
7 seven	20 twenty	2000 two thousand	
8 eight	21 twenty-one	100.000 one hundred thousand	
9 nine	30 thirty	121.000 one hundred and twenty-one	
10 ten	40 forty	1.000.000 a (one) million	[thousand
11 eleven	50 fifty	2.000.000 two million	
12 twelve	60 sixty	2.100.000 two million one hundred thousand	
13 thirteen	70 seventy		

Obok uwidocznionej w ten sposób ogólnej kwoty podpisują się: urzędnik, który sporządzał wykaz i urzędnik, który wykaz sprawdzał.

Obok podpisów należy wytłaczać odcisk datownika.

8. Jeden egzemplarz sporządzonego w ten sposób wykazu bez dołączenia do niego oryginalnych blankietów przekazowych, z którymi po-

stepuje się jak podano poniżej, urząd Warszawa 1 przesyła codziennie w poleconym liście służbowym (bezpłatnym) do To the Postmaster N. Jork State of New Jork.

W razie gdyby w dniu sporządzania odsyłki do New Jorku nie było przekazów do Stanów Zjednoczonych, wykaz mimo to musi być wysłany z napisem „No orders” (próżny).

Drugi egzemplarz wykazu urząd Warszawa 1 wysyła pod wyżej wskazanym adresem dnia następnego wspólnie z pierwszym egzemplarzem dnia bieżącego.

Trzeci egzemplarz wykazu pozostaje dla celów reklamacyjnych w urzędzie Warszawa 1.

Czwarty egzemplarz wraz z dotyczącymi oryginalnymi przekazami urząd Warszawa 1 czasowo przechowuje u siebie, każdego zaś 10,20 i ostatniego dnia miesiąca przedkłada Izbie Kontroli Rachunkowej P. i T. w Bydgoszczy.

Na odwrotnej stronie przekazów wpisanych do wykazu urząd Warszawa 1 wystawia numer wykazu, numer arkusza i numer porządkowy (międzynarodowy) pod którym przekaz wpisano do wykazu, w miejscu zaś przeznaczonem na odcisk datownika „data wypłaty” umieszcza odcisk datownika z dnia sporządzenia wykazu.

9. W razie nieotrzymania w New Jorku we właściwym terminie oryginału wykazu lub jego drugiego egzemplarza urząd Warszawa 1 po otrzymaniu o tem zawiadomienia wysyła niezwłocznie duplikat brakującego wykazu.

10. Odbiór oryginalnego wykazu urząd wymiany New York, State of New Jork, potwierdza na swoim wykazie wysyłanym do Warszawy 1 w dniu otrzymania wykazu polskiego.

#### § 5.

### Postępowanie z wykazami nadeszłymi ze Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

1. Przekazy, nadane w Stanach Zjednoczonych do Polski, nie będą do urzędu Warszawa 1 nadchodziły w oryginałach, gdyż urząd wymiany New Jork, State of New Jork będzie podobnie jak u. p. Warszawa 1 sporządza z nich tylko ogólne wykazy i przesyła takowe w liście służbowym w dwóch egzemplarzach najbliższą ekspedycją listową do Warszawy 1, następną zaś ekspedycją wychodzącą z Nowego Jorku jeszcze trzeci egzemplarz.

2. Po nadejściu każdego wykazu urząd Warszawa 1 sprawdza:

a) czy numer kolejny otrzymanego wykazu i numer kolejny pierwszego wpisanego do wykazu przekazu są dalszym ciągiem numeracji ostatnio otrzymanego wykazu, a więc czy nie ma przerwy, która wskazywała na zaginięcie poprzedniego;



- b) czy wykaz zaopatrzone odpowiednimi podpisami i odciskami datowników;
- c) czy wpisy nie były podskrobywane lub poprawiane;
- d) czy przy podsumowywaniu wykazu dla otrzymania ogólnej kwoty przekazów, wpisanych do wykazu, nie popełniono omyłki.

3. O ile wykaz zawiera niedkładności, urząd Warszawa 1 natychmiast zawiadamia o tem To the Postmaster New York, State of New York, żądając wyjaśnień i sprostowania.

Do czasu nadejścia wyjaśnień nie wystawia się na zakwestjonowane pozycje przekazów wewnętrznych wskazanych poniżej w punkcie 5.

W razie nadejścia wykazu późniejszego, a braku wykazu wcześniejszego, należy od urzędu wymiany New York zażądać należycie poświadczonego odpisu brakującego wykazu.

Odbiór każdego nadeszłego z Nowego Jorku oryginalnego wykazu urząd Warszawa 1 potwierdza w dniu nadejścia na wykazie wysłanym z Warszawy do New Jorku, State of New York.

4. Po zbadaniu wykazu ma urząd Warszawa 1 przeliczyć w sposób przewidziany w Art. 8 Rozporządzenia wyrażone w dolarach kwoty przekazowe niezakwestjonowanych pozycji.

Do jednego i tego samego wykazu musi być stosowany jeden i ten sam kurs przeliczenia bez względu na to, czy wszystkie podane w nim przekazy będą tego samego dnia wystawione i wysłane do urzędów przeznaczenia, czy też nie.

W każdym wykazie nadeszłym z New Jorku, ma urząd Warszawa 1 zaznaczyć kurs przeliczania dolarów na marki polskie, wpisać w odpowiednich kolumnach otrzymane przy przeliczeniu kwoty przekazowe w markach polskich, numer przekazu krajowego i urząd pocztowy polski wypłacający przekaz.

Ponadto każdy wykaz należy stwierdzić odciskiem datownika i podpisami urzędników, którzy powyżej wymienione czynności wykonali i sprawdzili.

Numerację wystawianych na podstawie wykazów amerykańskich przekazów krajowych ma się prowadzić miesięcznie, poczynając od nr. 1, przyczem miarodajne są daty otrzymania wykazów, a nie ich wystawienia.

W ten sposób wykazy nadeszłe z New Jorku w Polsce będą stanowić jakoby księgę przyjętych przekazów krajowych.

5. Na podstawie otrzymanych z New Jorku wykazów urząd Warszawa 1 (oddział przekazów zagranicznych) wystawia na specjalnych blankietach przekazowych (druk nr. 521) przekazy wewnętrzne i wysyła je do urzędów przeznaczenia w sposób przepisany dla obrotu wewnętrznego.

Wskazany powyżej blankiet przekazowy (druk nr. 521) należy wypełnić ściśle według nadruku. Zwraca się szczególniejszą uwagę wypełniających blankiety, iż na każdym blankiecie winny być podane:

- a) numer międzynarodowy,
- b) „ oryginalny urzędu nadania w Stanach Zjednoczonych,
- c) „ kraju przeznaczenia,
- d) urząd nadania i dzień nadania w Stanach Zjednoczonych.

Urzędnik kontrolny po skonfrontowaniu wypełnionego blankietu z wykazem zaopatruje blankiet specjalnym stemplem kontrolnym wypukłym.

6. Urząd przeznaczenia, wpisując tego rodzaju przekazy do dokumentów oddawczych i rachunkowych, zaznacza w nich w formie ułamka wszystkie trzy powyżej podane numery przekazu jak również nazwę urzędu nadania Stanów Zjednoczonych.

Sposób dalszego postępowania i wypłaty norumją wewnętrzne przepisy przekazowe z tem, że kwoty przekazowe mogą być w tym wypadku znacznie wyższe aniżeli dopuszczone w obrocie wewnętrznym i podlegają wypłacie bez jakichkolwiek zastrzeżeń z tego powodu.

7. Jak wskazano w punkcie 1 niniejszego paragrafu będzie urząd wymiany New Jork przysyłał do Warszawy 1 trzy egzemplarze każdego wykazu.

Każdy z tych trzech egzemplarzy urząd Warszawa 1 wypełnia w sposób wskazany w punkcie 4 i zużytkowuje je w sposób następujący:

- a) jeden egzemplarz ma być najbliższą pocztą zwracany w liście służbowym do To the Postmaster New Jork, State of New Jork,
- b) drugi egzemplarz traktowany jako księga przyjętych przekazów krajowych ma być w dniach 10, 20 i ostatnim każdego miesiąca odsyłany do Izby Kontroli Rachunkowej P. i T. w Bydgoszczy,
- c) trzeci egzemplarz ma być przechowywany w urzędzie Warszawy 1 dla celów reklamacyjnych;

8. Przekazy wystawione w urzędzie Warszawa 1 i wypłacone w urzędach przeznaczenia mają urzędy, które dokonały wypłaty, przysyłać łącznie z innymi wypłaconymi przekazami do Izby Kontroli Rachunkowej P. i T. w Bydgoszczy, która traktuje je jak przekazy krajowe.

#### § 6.

#### Czasokres ważności przekazów.

Po upływie terminu ważności przekazu, określonego w art. 10 Rozporządzenia urzędy oddawcze nie mają prawa wypłacać tego rodza-

ju przekazów, Izba zaś Kontroli Rachunkowej — wystawiać na nie duplikatów w razie stwierdzonego zaginięcia lub zniszczenia.

### § 7.

#### **Przekazy wygasłe niedoręczalne, zagubione lub zniszczone.**

1. Przekazy wygasłe i niedoręczalne z chwilą ustalenia ich niedoręczalności, mają urzędy przeznaczenia w liście służbowym zwracać natychmiast do oddziału przekazów zagranicznych urzędu Warszawa 1.

Na przekazach tych przed zwrotnym ich wysłaniem należy podać przyczynę niedoręczalności i zwrot ich odnotować w dokumentach oddawczych.

2. Zwracane przekazy wpisuje urząd Warszawa 1 ściśle według nadruku do wykazu przekazów wygasłych i niedoręczalnych (wzór A), jednocześnie zaś umieszcza odpowiednie adnotacje w dotyczących wykazach nadeszłych z Nowego Jorku.

Wykaz wzór A należy sporządzać w czterech egzemplarzach i z końcem każdego miesiąca zamykać. Ze sporządzonymi czterema egzemplarzami urząd Warszawa 1 postępuje w sposób następujący:

- a) dwa egzemplarze wraz z dotyczącymi przekazami przesyła Izbie Kontroli Rachunkowej do sprawdzenia i odnotowania zwrotu w posiadanych przez nią oryginalnych wykazach amerykańskich,
- b) trzeci egzemplarz dołącza do ogólnych kwartalnych rozrachunków przekazowych ze Stanami Zjednoczonymi,
- c) czwarty egzemplarz pozostawia u siebie dla celów reklamacyjnych.

3. Izba Kontroli Rachunkowej po sprawdzeniu wykazu przekazów wygasłych i niedoręczalnych jeden z dwóch otrzymywanych egzemplarzy wraz z blankietami przekazów zatrzymuje u siebie, drugi zaś natychmiast przesyła do Third Assistant Postmaster General Division of Money, Orders w Washingtonie.

4. W taki sam sposób t. j. za pomocą wykazu, będą zwracane Polskiemu Zarządowi Pocztozemu polskie przekazy wygasłe i niedoręczalne w Stanach Zjednoczonych.

Po nadejściu wykazu polskich przekazów wygasłych i niedoręczalnych w St. Zjednoczonych Izba Kontroli Rachunkowej zaznacza zwrot ich w wykazach przekazów pocztowych wysłanych do Stanów Zjednoczonych i zarządza ich zwrotną wypłatę nadawcom w pełnej wpłaconej przez nich kwocie, wystawiając odpowiednie upoważnienie wypłaty.

5. Zwrotna wypłata przekazu może być zarządzona tylko przez kraj nadania na podstawie nadeszłego z kraju przeznaczenia wykazu przekazów wygasłych i niedoręczalnych, oraz na podstawie specjalnego

upoważnienia otrzymanego od Zarządu przeznaczenia przekazu, w wypadkach wycofania przekazu i t. p.

6. Odpis wykazu polskich przekazów wygasłych i niedoreczalnych otrzymany ze St. Zjednoczonych, oraz odpisy specjalnych upoważnień zwrotnej wypłaty przekazów, Izba Kontroli Rachunkowej podaje do wiadomości urzędowi Warszawa 1, by zwrot przekazów urząd ten zaznaczył w odnośnych własnych wykazach i zaraćhował odpowiednie kwoty w ogólnych kwartalnych rozrachunkach przekazowych ze Stanami Zjednoczonymi.

7. W razie zaginięcia lub zniszczenia przekazu wystawianego przez urząd Warszawa 1 w drodze do urzędu przeznaczenia, urząd Warszawa 1 na podstawie reklamacji przeprowadza dochodzenia i o wyniku takowych zawiadamia Izbę Kontroli Rachunkowej.

Ta ostatnia po stwierdzeniu, że omawiany przekaz nie został dotąd w Polsce wypłacony, wystawia duplikat przekazu i przesyła go bezpośrednio do wypłaty urzędowi przeznaczenia.

8. Jeżeli przekaz zaginie lub ulegnie zniszczeniu w urzędzie przeznaczenia ma urząd przeznaczenia sporządzać zgłoszenie zagubienia lub zniszczenia przekazu druk Nr. 513.

Zgłoszenie to wraz z odpowiednim pismem o wystawienie duplikatu przesyła Izbie Kontroli Rachunkowej. Ta ostatnia po zbadaniu, że zagubiony lub zniszczony przekaz nadszedł faktycznie z New Jorku i w Polsce nie został wypłacony, wystawia duplikat przekazu i przesyła go urzędowi przeznaczenia celem dokonania wypłaty.

9. W obydwu wypadkach wskazanych w ustępach 7 i 8 urząd przeznaczenia ma śledzić, ażeby przekaz rzekomo zagubiony lub zniszczony nie był dwa razy wypłacony.

Za ewentualną podwójną wypłatę przekazu winny urzędnik będzie pociągany do materialnej odpowiedzialności, czyli zwrotu podwójnie wypłaconej kwoty.

10. Duplikaty przekazów zagubionych lub zniszczonych mogą być wystawiane wyłącznie przez Zarząd Pocztowy kraju wypłaty.

Za wystawianie duplikatów przekazu nie pobiera się żadnych należności.

## § 8

### Reklamacje.

1. Do reklamowania przekazów pocztowych adresowanych do Stanów Zjednoczonych używać należy formularza wzoru zagranicznego.

Wniesione reklamacje mają urzędy nadawcze wysyłać do urzędu Warszawa 1 (oddział przekazów zagranicznych), który po zaznaczeniu kwoty przekazowej w dolarach i centach, numeru wykazu przekazów pocztowych Rzeczypospolitej Polskiej, płatnych w St. Zjednoczonych,

numru międzynarodowego przekazu, oraz po zaznaczeniu daty wysłania do New Jorku odnośnego wykazu, prześle reklamacje w liście służbowym do To the Postmaster New Jork, State New Jork.

2. Reklamacje przekazów ze Stanów Zjednoczonych nadchodzić będą również do urzędu Warszawa 1, który po zaznaczeniu na nich kwoty przekazowej w markach polskich, numeru wystawionego przez siebie przekazu krajowego oraz daty wysłania, prześle reklamacje do urzędu przeznaczenia przekazu.

Urzędy przeznaczenia mają na nadeszłe reklamacje dać pisemne wyjaśnienie co się z przekazem stało i odesłać reklamację wraz z wyjaśniającym pismem do urzędu „Warszawa 1 (oddział przekazów zagranicznych)”, który ostatecznie w języku francuskim reklamację załatwia i w liście służbowym zwraca bezpośrednio do To the Postmaster New Jork State New Jork.

3. O otrzymanych pismach reklamacyjnych urząd Warszawa 1 robi adnotacje przy odnośnych pozycjach wykazów przekazowych, przesyłanych zarówno z Polski do Stanów Zjednoczonych jak i ze Stanów Zjednoczonych do Polski.

### § 9.

#### **Rozrachunki przekazowe ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej.**

1. Z końcem każdego kwartału a mianowicie z końcem miesiąca września, grudnia, marca i czerwca każdego roku urząd Warszawa 1 sporządza szczegółowy wykaz wzór B, wpisując do niego z poszczególnych wykazów, otrzymywanych z New Jorku i wysyłanych do New Jorku w kwartale sprawozdawczym końcowe sumy kwot dolarowych, przekazanych przez każdy z krajów.

Otrzymane po podsumowaniu wykazu B dwie kwoty:

a) ogólną sumę w dolarach przekazów wysłanych z Polski do Stanów Zjednoczonych w kwartale sprawozdawczym i

b) ogólną sumę w dolarach przekazów otrzymanych ze Stanów Zjednoczonych w tym że okresie czasu

urząd Warszawa 1 wpisuje do „Zestawienia ogólnego” wzór C, a mianowicie:

sumę pod a) na kredyt Zarządu Poczt Stanów Zjednoczonych,

„ „ b) „ „ Zarządu pocztowego Polski.

2. Prócz powyższych kwot urząd Warszawa 1 wpisuje do Zestawienia ogólnego w kwotach dolarowych:

a) na kredyt polskiego Zarządu Pocztowego ogólną kwotę podaną w wykazie przekazów wygasłych i niedoreczalnych nadesłanym przez Zarząd Stanów Zjednoczonych,

b) na kredyt Zarządu pocztowego Stanów Zjednoczonych ogólną kwotę podaną w wykazie przekazów wygasłych i niedoreczalnych

nych, wysyłanym przez Zarząd z Polski do Stanów Zjednoczonych,

- c) na kredyt Polskiego Zarządu Poczтового ogólną kwotę w dolarach przekazów wysyłanych z Polski, a wycofanych ze Stanów Zjednoczonych, jednak nie objętych wykazem przekazów wygasłych i niedoręczalnych, sporządzonym przez St. Zjedn. (patrz specjalne upoważnienie zwrotnej wypłaty)
- d) na kredyt Zarządu Poczowego Stanów Zjednoczonych ogólną kwotę w dolarach przekazów wysyłanych ze Stanów Zjednoczonych a wycofanych z Polski, jednak nie objętych wykazem przekazów wygasłych i niedoręczalnych sporządzanym przez Polskę.

3. Zestawienie ogólne urząd Warszawa 1 sporządza w trzech egzemplarzach przy czym wpisujących do niego kwot nie sumuje i nie wprowadza ostatecznego salda.

4. Sporządzane w myśl powyższych przepisów Zestawienie ogólne (w trzech egzemplarzach) wraz z przynależnymi dowodami dokonanych w zestawieniu wpisów, urząd Warszawa 1 przesyła Izbie Kontroli Rachunkowej P. i T. w Bydgoszczy, najpóźniej w drugim dniu każdego kwartału następującego po kwartale sprawozdawczym.

5. Izba Kontroli Rachunkowej po otrzymaniu Zestawienia ogólnego ma je natychmiast zbadać i uzupełnić przez wpisanie na kredyt Zarządu Poczty Stanów Zjednoczonych ewentualnych zaliczek wpłaconych przez ten Zarząd na poczet wyrównania swego salda biernego za kwartał sprawozdawczy.

Należycie sporządzone Zestawienie ogólne przesyła Izba Kontroli Rachunkowej w dwóch egzemplarzach bez zwłoki do „Post Office Department Washington D. C.

Trzeci egzemplarz Zestawienia pozostaje w Izbie Kontroli Rachunkowej w Bydgoszczy; odpis zaś z niego otrzymuje do wiadomości Wydział VI Ministerstwa Poczty i Telegrafów w Warszawie.

6. Kwoty przypadające z ostatecznego rachunku Polskiemu Zarządowi Poczтовemu będą przez Post Office Department Washington wpłacone w Nowym Jorku do „National City Bank of New York na konto Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej w Warszawie.

#### § 10.

#### Ważność i moc obowiązująca.

Niniejsze przepisy wchodzi w życie z dniem 1 września 1923 r. i obowiązują wszystkie urzędy pocztowe Rzeczypospolitej Polskiej nie wyłączając polskiej części Górnego Śląska.

Minister

w. z. *Dobrowolski* Podsekretarz Stanu.

## Wykaz przekazów wygaśłych i niedoreczalnych.

## List of Repaid and Void Orders.

Przekazy pochodzące ze St. Zjedn. Orders issued in the United States.					Przekazy pochodzące z Polski Orders issued in Republic of Poland				
Numer wykazu	Numer wykazu	Numer międzynarodowy	Numer oryginalny przekazu	Suma przekazów Amount of Order	Numer wykazu	Data wykazu	Numer międzynarodowy	Numer oryginalny przekazu	Suma przekazu Amount of Order
Number of the List	Date of the List	International Number	Oryginal Number of money Order	\$      c.	Number of the List	Date of the List	International Number	Oryginal Number of money Order	\$      c.





**Zestawienie ogólne.**  
**General Statement.**

Wzór C.

Na kredyt Rzeczypospolitej Polskiej To credit of Republic of Poland		Na kredyt Stanów Zjednoczonych To credit of United States			
Przekazy wysłane ze St. Zjedn. a płatne w Polsce według szczegółów zestawienia Orders issued in the United States and payable in Poland as per detailed statement	\$	C	Przekazy wysłane (pochodzące) Rzpl. Polskiej a płatne w Stanach Zjedn. według szczegółów zestawienia Ordens issued in Republic of Poland and payable in the United States as per detailed Statement	\$	C
Przekazy wygałe Repaid orders			Przekazy wygasłe Repaid orders		
Przekazy niedoreczalne Void orders			Przekazy niedoreczalne Void orders		
Zapłacone na rachunek przez Rzeczypospolitą Polskę Paid on account by the Republic of Poland			Zapłacone na rachunek przez Depart. pocztowy Stanów Zjednoczonych Paid on account by the Post Office Department of the United States		
	\$	C		\$	C
..... 192			..... 192		
..... 192			..... 192		
..... 192			..... 192		
Ogólny kredyt Polski Total credit of Poland			Ogólny kredyt Stanów Zjedn. Total credit of United States		
Bilans dłużny Polsce Balance due Poland			Bilans dłużny Stanom Zjedn. Balance due United States		
<p>Powyższy rachunek przyjęto z bilansem The foregoing account is accepted with a balance of .....</p> <p>..... Warszawa, ..... Warsaw,</p> <p>..... 192</p> <p>Sprawdzono i przyjęto Examined and Accepted</p> <p>Washington, D. C. ....</p> <p>..... 192</p> <p>Generalny kontroler Stanów Zjednoczonych Comptroller General of the United States</p>					

690

Adres Administracji: Ministerstwo Poczt i Telegrafów  
Warszawa, Plac Napoleona № 8, II piętro, pokój № 4.

Cena prenumeraty na 3 kwartał 1923 r. — 15.000 mk.

Cena egzemplarza pojedynczego 2.500 mk.

Cena ogłoszeń: 1 wiersz petitowy lub jego miejsce w kolumnie  
dwuspaltovej: 1.800 mk.